



**GAL Terre di Marca Soc. Cons. a r.l.**

Via Postumia Centro, 77 31040 Gorgo al Monticano Treviso  
P.I. e CF. 04212080263 Tel.0422/208071 Fax.0422/506339  
[www.galterredimarca.it](http://www.galterredimarca.it)  
email: [galterredimarca@gmail.com](mailto:galterredimarca@gmail.com)

## COMUNICATO STAMPA GAL TERRE DI MARCA N.1 DEL 19 GIUGNO 2012

### 'SCIVOLANDO SULL'ACQUA'

**Sabato 30 giugno, giornata ricca di iniziative per l'inaugurazione del nuovo punto turistico slow 'Scivolando sull'acqua' a Portobuffolè.**

19 giugno 2012 - Sabato 30 giugno 2012 a Portobuffolè verrà tagliato il nastro inaugurale di "Scivolando sull'acqua", progetto del GAL Terre di Marca di riqualificazione turistica dell'area a ridosso del fiume Livenza, sita a Portobuffolè.

'Scivolando sull'acqua' è un'area di sosta per auto, un approdo per canoe, kayak, barche a remi e non solo. Infatti, dopo aver lasciato la propria auto, si possono intraprendere escursioni sull'acqua, a piedi, in bicicletta ed anche emozionanti voli in mongolfiera sorvolando l'ambito naturalistico dei "Pra dei Gai".

L'iniziativa, finanziata nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, fa parte del Progetto Strategico **Slow Tourism** che si propone di sostenere e valorizzare forme di turismo lento e strutturare prodotti turistici ecosostenibili, per mettere in rete le risorse ambientali e rurali dell'Alto Adriatico.

A Portobuffolè il 30 giugno si svolgeranno le seguenti attività:  
alla mattina, alle ore **10.30**, nella Sala del Fontego del Palazzo Municipale di Portobuffolè, alla presenza del Sindaco Andrea Susana, avrà luogo un **convegno di presentazione dell'iniziativa europea**, al quale parteciperanno non solo il Gal Capofila Delta 2000 e la Provincia di Treviso, ma anche Daniele Scarpa, importante campione mondiale di Kayak.

**Alle ore 12.00**, in presenza delle autorità locali ci sarà l'**inaugurazione dell'area** di sosta e dell'approdo con un aperitivo slow a base di prodotti tipici locali.

Sempre a base di prodotti tipici saranno anche i menù dei pranzi proposti dai ristoranti aderenti all'iniziativa, ossia il Romantik Hotel Villa Giustinian, la Locanda Vecchia Dogana, la Pizzeria New Planet, il Ristorante Battistella.

*Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.  
Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev*



Ministero  
dell'Economia  
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



Lead Partner



Project partners

- Provincia Ferrara
- Provincia Ravenna
- Provincia Rovigo
- GAL Polesine Delta Po
- GAL Venezia Orientale, VEGAL
- Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità - Delta del Po
- Ente Parco Regionale Veneto Delta Po
- Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste
- GAL Alta Marca Trevigiana
- GAL Terre di Marca
- BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj
- Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje turizma
- Zavod za turizem in kulturo Žirovnica
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod
- Triglavski narodni park
- Slovenska turistična organizacija
- Občina Bled
- Občina Bohinj
- Občina Gorenja vas-Poljane
- Občina Jesenice
- Občina Kobarid
- Občina Kranjska Gora
- Občina Radovljica
- Občina Žiri
- Provincia di Venezia
- Provincia di Udine
- Comune di Ravenna
- Regione Emilia-Romagna
- Associazione Nautica Nautiset



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**



Investiamo nel  
vostro futuro!

Naložba v vašo  
prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj



## GAL Terre di Marca Soc. Cons. a r.l.

Via Postumia Centro, 77 31040 Gorgo al Monticano Treviso  
P.I. e CF. 04212080263 Tel.0422/208071 Fax.0422/506339  
[www.galterredimarcia.it](http://www.galterredimarcia.it)  
email: [galterredimarcia@gmail.com](mailto:galterredimarcia@gmail.com)

Dalle ore 15.00 alle ore 18.00, tutti coloro che sono interessati potranno partecipare a differenti percorsi slow:

- un percorso ciclabile lungo il Livenza e attraverso Prà dei Gai, con sosta alla cantina Tomasella di Rigole e possibilità di noleggiare la bici (durata 45 minuti);
- un percorso fluviale in barca elettrica (durata 10 minuti);
- un percorso culturale alla scoperta dei misteri e delle bellezze di Portobuffolè (durata 45 minuti);
- un volo vincolato in mongolfiera per ammirare le bellezze naturali e architettoniche circostanti di Portobuffolè.

Inoltre, sarà possibile osservare un'attività dimostrativa in canoa organizzata dal gruppo Canoa Club Sacile.

L'iscrizione alle diverse attività può essere effettuata via mail ([galterredimarcia@gmail.com](mailto:galterredimarcia@gmail.com); [fiorella.toffano@ipsfactory.it](mailto:fiorella.toffano@ipsfactory.it)), o telefonicamente (0422/208071; 334/8499703).

Dalle ore 20.00 in poi, il gruppo Rinascimentale Gaia da Camino trasformerà Portobuffolè nell'antica Portus Buffoledi del periodo medievale, con musiche, giullari, sbandieratori giocolieri e sputa fuoco. Il tutto terminerà con l'incendio della Torre.

Per info:

Gal Terre di Marca: Tel 0422/208071  
[galterredimarcia@gmail.com](mailto:galterredimarcia@gmail.com)

Ipsfactory Studio - Fiorella Toffano: Cell.334/8499703  
[fiorella.toffano@ipsfactory.it](mailto:fiorella.toffano@ipsfactory.it)

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.  
Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev



Ministero  
dell'Economia  
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



### Lead Partner



### Project partners

- Provincia Ferrara
- Provincia Ravenna
- Provincia Rovigo
- GAL Polesine Delta Po
- GAL Venezia Orientale, VEGAL
- Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità - Delta del Po
- Ente Parco Regionale Veneto Delta Po
- Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste
- GAL Alta Marca Trevigiana
- GAL Terre di Marca
- BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj
- Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje turizma
- Zavod za turizem in kulturo Žirovnica
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod
- Triglavski narodni park
- Slovenska turistična organizacija
- Občina Bled
- Občina Bohinj
- Občina Gorenja vas-Poljane
- Občina Jesenice
- Občina Kobarid
- Občina Kranjska Gora
- Občina Radovljica
- Občina Žiri
- Provincia di Venezia
- Provincia di Udine
- Comune di Ravenna
- Regione Emilia-Romagna
- Associazione Nautica Nautisette



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
Italia-Slovenia  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
Slovenija-Italija



Investiamo nel  
vostro futuro!

Naložba v vašo  
prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj



**GAL Terre di Marca Soc. Cons. a r.l.**  
Via Postumia Centro, 77 31040 Gorgo al Monticano Treviso  
P.I. e CF. 04212080263 Tel.0422/208071 Fax.0422/506339  
[www.galterredimarca.it](http://www.galterredimarca.it)  
email: [galterredimarca@gmail.com](mailto:galterredimarca@gmail.com)

## TISKOVNO SPOROČILO GAL TERRE DI MARCA ŠT.1 19 JUNIJ 2012

### 'S ČOLNOM PO REKI'

Otvoritev nove točke slow turizma 'S čolnom po reki' bo potekala v soboto 30 junija v Portobuffolè.

19 junij 2012 - V soboto 30 junija 2012 bodo v mestu Portobuffolè prerezali trak pobude "S čolnom po reki", ki je projekt GAL Terre di Marca za ureditev turističnega območja ob reki Livenza v Portobuffolè.

'S čolnom po reki' je parkirni prostor za avtomobile, pristajališče za kanuje, kajake in veslaške čolne, a ne le to. Po parkiranju lastnega avtomobila se lahko napotite na izlet po vodi, peš ali s kolesom, lahko pa tudi preletite naravno območje "Pra dei Gai" z balonom na topli zrak.

Pobuda, ki je sofinancirana v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013, je del Strateškega Projekta **Slow Tourism**. Cilj projekta je podpiranje in ovrednotenje "počasnega turizma" ter oblikovanje naravi prijaznih turističnih produktov, za omreženje naravnih in podeželskih virov Severnega Jadrana.

V mestu Portobuffolè se bodo dne 30 junija odvijale sledeče dejavnosti:  
**ob 10.30 uri**, v Dvorani Fontego Občinske palače v Portobuffolè, ob prisotnosti Župana Andrea Susana, bo **konferenca s predstavitvijo evropske pobude**, katere se bodo udeležili ne samo Gal Capofila Delta 2000 in Pokrajina Treviso, temveč tudi svetovni prvak v kajaku Daniele Scarpa.

**Ob 12.00 uri**, ob prisotnosti lokalnih oblasti bo **otvoritev območja** za postanek veslačev ter slow-aperitiv s tipičnimi pridelki območja. Tudi za kosilo bo predviden menu s tipičnimi pridelki, in sicer v restavracijah: Romantik Hotel Villa Giustinian, Locanda Vecchia Dogana, Pizzeria New Planet ter Ristorante Battistella.



Lead Partner



Project partners

- Provincia Ferrara
- Provincia Ravenna
- Provincia Rovigo
- GAL Polesine Delta Po
- GAL Venezia Orientale, VEGAL
- Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità - Delta del Po
- Ente Parco Regionale Veneto Delta Po
- Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste
- GAL Alta Marca Trevigiana
- GAL Terre di Marca
- BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj
- Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje turizma
- Zavod za turizem in kulturo Žirovnica
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod
- Triglavski narodni park
- Slovenska turistična organizacija
- Občina Bled
- Občina Bohinj
- Občina Gorenja vas-Poljane
- Občina Jesenice
- Občina Kobarid
- Občina Kranjska Gora
- Občina Radovljica
- Občina Žiri
- Provincia di Venezia
- Provincia di Udine
- Comune di Ravenna
- Regione Emilia-Romagna
- Associazione Nautica Nautisetite



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.  
Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev



Ministero  
dell'Economia  
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

Investiamo nel vostro futuro!  
Naložba v vašo prihodnost!  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)  
Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj



## GAL Terre di Marca Soc. Cons. a r.l.

Via Postumia Centro, 77 31040 Gorgo al Monticano Treviso  
P.I. e CF. 04212080263 Tel.0422/208071 Fax.0422/506339  
[www.galterredimarcia.it](http://www.galterredimarcia.it)  
email: [galterredimarcia@gmail.com](mailto:galterredimarcia@gmail.com)

Od 15.00 ure do 18.00 ure, vsi zainteresirani se bodo lahko udeležili raznih slow poti:

- kolesarka pot vzdolž reke Livenza in preko Prà dei Gai, s postankom v kleti Tomasella di Rigole (trajanje 45 minut, možnost najema koles);
- rečna pot z električnim čolnom (trajanje 10 minut);
- kulturna pot: odkrivanje skrivnosti in lepot mesta Portobuffolè (trajanje 45 minut);
- vezani let z balonom na topli zrak: občudovanje naravnih in arhitektonskih lepot okolice mesta Portobuffolè.

Poleg tega je predvidena tudi predstavitvena dejavnost s čolnom, ki jo organizira društvo Canoa Club Sacile.

Za posamezne dejavnosti se lahko prijavite preko e-pošte ([galterredimarcia@gmail.com](mailto:galterredimarcia@gmail.com); [fiorella.toffano@ipsfactory.it](mailto:fiorella.toffano@ipsfactory.it)), ali preko telefona (0422/208071; 334/8499703).

Od 20.00 ure dalje, bo Renesančna Skupina Gaia da Camino pretvorila današnji Portobuffolè v srednjeveški Portus Buffoledi: glazba, dvorni norci, vihralci zastav, žonglerji in požiralci ognja bodo popestrili večer, ki se bo zaključil s požigom Stolpa.

Za informacije:

Gal Terre di Marca: Tel 0422/208071  
[galterredimarcia@gmail.com](mailto:galterredimarcia@gmail.com)

Ipsfactory Studio - Fiorella Toffano: Cell.334/8499703  
[fiorella.toffano@ipsfactory.it](mailto:fiorella.toffano@ipsfactory.it)



### Lead Partner



### Project partners

- Provincia Ferrara
- Provincia Ravenna
- Provincia Rovigo
- GAL Polesine Delta Po
- GAL Venezia Orientale, VEGAL
- Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità - Delta del Po
- Ente Parco Regionale Veneto Delta Po
- Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste
- GAL Alta Marca Trevigiana
- GAL Terre di Marca
- BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj
- Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje turizma
- Zavod za turizem in kulturo Žirovnica
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod
- Triglavski narodni park
- Slovenska turistična organizacija
- Občina Bled
- Občina Bohinj
- Občina Gorenja vas-Poljane
- Občina Jesenice
- Občina Kobarid
- Občina Kranjska Gora
- Občina Radovljica
- Občina Žiri
- Provincia di Venezia
- Provincia di Udine
- Comune di Ravenna
- Regione Emilia-Romagna
- Associazione Nautica Nautisette



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.  
Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev



Ministero  
dell'Economia  
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

Investiamo nel vostro futuro!  
Naložba v vašo prihodnost!  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj